



25 ОКТЯБРЯ выборы в Сейм

Памятка избирателю
 Избиратель, получив бюллетени для голосования, в кружочке напротив избранного им кандидата в депутаты и политической партии ставит крестик. Если в бюллетене будет два и более крестиков - бюллетень считается недействительным. Если ни одного - значит, избиратель против всех кандидатов и политических партий.

LIETUVOS RESPUBLIKOS SEIMO RINKIMAI
 BALSAVIMO BIULETENIS
 ZARASŲ RINKIMŲ APYGARDA Nr. 52
 1992 m. spalio 25 d.

PAŽYMĖKITE TIK VIENĄ KANDIDATĄ, UŽ KURĮ BALSUOJATE

PAŽYMĖKITE TIK VIENĄ KANDIDATĄ, UŽ KURĮ BALSUOJATE	ŽYMEJIMO PAVYZDYS	
LAPĖNAS Algimantas	Lietauos socialdemokratų partija	<input type="radio"/>
PAPOVAS Petras	Lietauos demokratine darbo partija	<input type="radio"/>
SAKALAUSKAS Benjamins	Lietauos krikščionių demokratų partija	<input type="radio"/>

LIETUVOS RESPUBLIKOS SEIMO RINKIMAI
 BALSAVIMO BIULETENIS
 1992 m. spalio 25 d.

PAŽYMĖKITE TIK VIENĄ POLITINĖS ORGANIZACIJOS SĄRAŠĄ, UŽ KURĮ BALSUOJATE

PAŽYMĖKITE TIK VIENĄ POLITINĖS ORGANIZACIJOS SĄRAŠĄ, UŽ KURĮ BALSUOJATE	ŽYMEJIMO PAVYZDYS	
1. Sąjūdžio koalicija	V. Landsbergis, L. Anušikienė, G. Vagnorius, V. Lapė, K. Uoka ir kiti	<input type="radio"/>
2. Lietauos sandrauga	S. Babūšas, A. Rutak-Šičkė, L. Žilova, V. Čekanauskas, V. Jurevičius ir kiti	<input type="radio"/>
3. Lietauos laisvės lyga	A. Tereškinas, A. Tolūnas, D. Deška, J. Čiulėnas, D. Krepšynas ir kiti	<input type="radio"/>
4. Lietauos socialdemokratų partija	A. Šidlauskas, K. Anušikienė, N. Mielėnas, A. Riešys, V. Pankratas ir kiti	<input type="radio"/>
5. Visuomeninis politinis judėjimas "Lietauos laisvės sąjunga"	V. Štikonas, A. Balčiūnas, J. Pūkas, J. Budnikas, E. A. Vainorius ir kiti	<input type="radio"/>
6. Lietauos centro judėjimas	M. Štikonas, K. Štikonas, R. Ockas, E. Čekanauskas, O. Vidakaris ir kiti	<input type="radio"/>
7. Lietauos lenkų sąjunga	R. Mielėnas, G. Mincevičius, A. Štikonas, J. Kyla, Z. Ziemelis ir kiti	<input type="radio"/>
8. Krikščionių demokratų ir Lietauos tautinio jaunimo "Jaunoji Lietauva" (Jaunlietauvių), sąjungų susivienijimas "Už vieningą Lietauvą"	K. Bobala, V. Pūkas, S. Babūšas, V. Čekanauskas, D. Krepšys ir kiti	<input type="radio"/>
9. Lietauos judėjimas "Černobylys"	R. Jura, E. Modolaitis, A. Štikonas, V. Štikonas, V. Čekanauskas ir kiti	<input type="radio"/>
10. Lietauos liberalų sąjunga	V. Radvilas, J. Tamala, A. Štikonas, P. Čekas, R. Vaitis ir kiti	<input type="radio"/>
11. Lietauos patriotų sąjunga	A. Almas, A. Babūšas, J. Pūkas, J. Jura, E. Pankratas ir kiti	<input type="radio"/>
12. Lietauos Respublikos tautos pažangos judėjimas	R. Jurauskas, E. Kriščiūnas, A. Čekanauskas, A. Štikonas ir kiti	<input type="radio"/>
13. Lietauos tautininkų sąjungos (Lietauos tautininkų sąjunga, Nepriklausomybės partija) sąrašas	R. Štikonas, J. Čekanauskas, P. Vainorius, K. Jurgelis, M. Trešnys ir kiti	<input type="radio"/>

"A" ИНФОРМАЦИЯ

За проект Конституции на шестой сессии Верховного Совета голосовали 98 депутатов, против - 2, воздержались - 6. Проект одобрен, решено вынести его на референдум 25 октября.

12 октября в Москве состоялась встреча правительственных делегаций Литвы и России. На ней обсуждались вопросы экономического и торгового сотрудничества двух стран. Премьер-министры республик подписали договор о торгово-экономическом сотрудничестве на 1993 год. В договоре не предусмотрены конкретные размеры поставок и цен.

Егор Гайдар от имени правительства России пообещал возобновить поставки нефти в Литву. Цены на газ и нефть в течение двух недель установят специалисты. Подписан договор об учреждении торговых представительств в Литве и России.

На 7 октября потребители эл. энергии получили всего 1600 мегаватт электроэнергии. Из них ИАЭС поставила 1300, Кайшиядорская гидроаккумулирующая - 160, теплоэлектростанция Литвы - 120, Каунасская ГРЭС - 20 мегаватт.

14 октября состоялось закрытое заседание правительства. Среди других вопросов обсуждался проект постановления о новых ценах на энергоносители потребителям Литвы.

Из хорошо информированных источников стало известно, что намечается ввести следующие цены: на 1 литр бензина - 60-70 талонов, 1 киловатт-час эл. энергии - 7-8 талонов. По словам Р. Тамошюнаса, зам. министра энергетики, если правительство утвердит новую цену на электроэнергию, то она уже будет близка к западной.

Правительство издало постановление N 747 от 8.10.92г. "О либерализации порядка лицензирования товаров, экспортируемых из Литовской Республики". В следующем номере "Альтернативы" мы познакомим Вас более подробно с этим постановлением.

Как уже сообщалось, в Мажжикяй стала поступать нефть из России, но твердых гарантий о поставках до конца года пока нет. По предварительным соглашениям, в этом году Литва сможет купить на рубли по мировым ценам 1,5 млн., а за валюту еще 2,2 миллиона тонн нефти.

По сравнению с прежними ценами стоимость нефти повысится в 4 раза.

С 15 октября 1992 года Игналинское отделение Литовского банка называется "Литовский государственный коммерческий банк Игналинское отделение".

Поскольку выборы в Сейм Литвы будут проходить по смешанной системе - соревнование и личностей, и партий, произошло укрупнение избирательных округов. Поэтому создалась реальная опасность, что п. Висагинас останется без своего депутата. Но при благоприятном стечении обстоятельств мы можем получить сразу двух представителей в Сейме - седьмым в список "Содружества Литвы" включен житель нашего города АЛЕКСАНДР ГАЙТАНЖИ. Сегодня он делится с читателями своими размышлениями.

"Если удастся поработать в Сейме, думаю, сумею оправдать доверие избирателей".

Это единственная патриотическая организация Литвы, которая вспоминает о существовании в Литве национальных меньшинств не только перед выборами, а работает над их проблемами постоянно.

Почему я выбрал для выдвижения малоизвестную организацию "Lietauos Sandrauga" - "Содружество Литвы"? Дело в том, что это единственная патриотическая организация Литвы, которая вспоминает о существовании в Литве национальных меньшинств не только перед выборами, а работает над их проблемами постоянно. Кроме того, мне очень нравится принцип отбора в список кандидатов литовской национальности - в список "Lietauos Sandrauga" могут попасть только те из них, кто имеет право по своему происхождению представлять литовцев Польши, Беларуси, Латвии, других стран. Это люди, которые хорошо понимают заботы, трудности национальных меньшинств. Ведь в Висагинасе литовцы - классическое меньшинство...

Наша социальная база - 250 тысяч избирателей, принадлежащих к национальным меньшинствам, и примерно столько же литовцев, проживающих в восточной части Литвы. В этом прекрасном, своеобразном, но очень нищем крае. У нас есть шанс провести в Сейм весь наш список из 22 кандидатур. Но сколько будем иметь своих депутатов на самом деле, зависит от качества работы и немного от везения.

Мне часто задают вопрос: почему я дал согласие баллотироваться в Сейм? Исключительно по "вине" прежнего Верховного Совета. Вспомним, сколько раз к нам в Висагинас приезжали депутаты ВС, в том числе и члены специально созданной комиссии по делам Восточной Литвы. Часть депутатов с самого начала не желала работать, а вторая часть только стремилась похвастаться на телеэкранах. А для того, чтобы компетентно решать сложнейшие местные вопросы, необходимо знать их, "чувствовать кожей".

Я допускаю, что многие избиратели не принимают моих политических взглядов. Однако, не моя в том вина. Вспомним, сколько раз мы предлагали Снечкусу формулу урегулирования его отношений с Литвой: нейтралитет в обмен на вмешательство во внутренние дела города... Нет, нашим "отцам" понадобилась конфронтация с Литвой на "идейной почве". Что в итоге? Нет ни "отцов", ни Совета. Не решена значительная часть социальных проблем, хотя было время, когда в течение нескольких месяцев можно было принять пакет законов, благоприятных Снечкусу. Теперь для этого понадобятся годы. Если же Снечкус (теперь уже Висагинас) еще раз выберет путь конфронтации -

годы растянутся в десятилетия... Если удастся поработать в Сейме, думаю, сумею оправдать доверие избирателей. Тем более, что, и не будучи депутатом, стремился решать городские проблемы. Вспомним, хотя бы, что мне и моим единомышленникам удалось добиться льгот по применению государст-

венного языка, льготных тарифов на электроэнергию, сдвинуть с мертвой точки прочно застрявшие в органах власти предложения различных политических сил о льготном выкупе жилья в Снечкусе. Прочитав Г. Вагнориус на своем посту еще месяц, сегодня работники ИАЭС не платили бы подоходный налог с доплаты за вредные условия труда. Но главное, что за решения, выгодные Снечкусу, голосовали депутаты, которых принято считать экстремистами. Разве это не высококачественная депутатская работа в отсутствие самого депутатского мандата?

Приближается день выборов. Для меня нет вопроса, за кого голосовать. При голосовании за "личности" я вычеркну в своем бюллетене все три фамилии, и не без основания. Что же касается голосования по партийным спискам, то здесь у меня двойственное положение. Поскольку я сам включен в список "Содружество Литвы", то перед этой организацией имею определенные обязательства. С другой стороны, я вижу жизненную необходимость черныбыльцам иметь в Сейме своих депутатов. Думаю, эту проблему мы решим в семейном кругу. Я проголосую за Содружество, а жена за "Чернобыль", или наоборот.

ИНФОРМАЦИЯ

"А"

Центральная комиссия по приватизации жилья ИАЭС сообщает, что согласно изменениям, внесенным Верховным Советом Литовской Республики в Закон о приватизации жилых помещений, квартиросъемщики, изъявившие желание приватизировать жилье, могут подать заявление на приватизацию квартир до 30 ноября 1992 года.

Прием заявлений производится с 19 октября по адресу: ул. Статибиньку, 24 (ЖКХ), правое крыло, 1 этаж, с 8.00 до 17.15 в рабочие дни, перерыв на обед с 12 до 13 час.

Для оформления заявления должны явиться квартиросъемщик и совершеннолетние члены его семьи. При себе иметь: ордер на квартиру, справку о составе семьи из ЖЭКа, паспорта, 1000 талонов. Для лиц, прибывших в Литовскую Республику после 3 ноября 1989г., — удостоверение гражданина.

Действие Закона о приватизации жилых помещений продлено до 31 марта 1993 года.

По решению районного управления квартиры в ДГТ не считаются временным жильем, и, если на одного члена семьи будет не более 10 кв. м условной площади, то такие семьи не будут приниматься на учет для получения жилья. Квартиры в ДГТ также подлежат приватизации.

Самоуправление Висагинаса до 15 ноября 1992 года принимает заявления на получение государственной помощи для строительства жилья.

Юридическому или физическому лицу по получении поступлений за экспортную продукцию в неконвертируемой валюте банковские учреждения открывают счет в неконвертируемой валюте соответствующего государства. Каждое юридическое или физическое лицо может иметь несколько счетов в неконвертируемой валюте отдельных государств.

Расчеты и платежи выполняются платежными поручениями, платежными требованиями — поручениями и аккредитивами физических и юридических лиц — клиентов банка.

Платежные документы оформляются на русском либо английском языке.

Если юридические или физические лица Литовской Республики не имеют средств (неконвертируемой валюты) для расчетов с определенным государством, они могут приобрести эти средства за талоны у других юридических или физических лиц.

Неконвертируемая валюта покупается и продается по договорной цене (осуществляется перевод на талоны Литвы). Плата за неконвертируемую валюту осуществляется платежным поручением с расчетного (текущего) счета. Средства заносятся на расчетный (текущий) счет продавца неконвертируемой валюты.

"Эхо Литвы"

В статье "Наедине с бедой" ("Альтернатива", №77(136)) наш корреспондент предложила организовать в Висагинасе при городской ремонтно-строительной базе участок по производству гробов и другой ритуальной продукции. Для всех заинтересованных лиц сообщаем, что согласно постановлению правительства Литовской Республики № 252 от 7 апреля 1992 г., с 1 апреля 1992 г.:

- предприятия, изготавливающие стандартные гробы и другую, предназначенную исключительно для погребения, дешевую продукцию, освобождаются от приходящегося на эту часть производства налога с прибыли;
- лицу, производящему захоронение умершего за счет бюджета самоуправления, выплачивается специальное пособие для приобретения гроба в размере минимального уровня жизни;
- министерству лесного хозяйства оказывать предприятиям помощь в обеспечении материалами, необходимыми для изготовления стандартных гробов.

ТЕМНОТА — ДРУГ МОЛОДЕЖИ

В Висагинасе повреждено или бездействует около 50 процентов наружного (уличного) освещения. Очень слабое освещение у всех школ города, особенно это касается школ № 3, 4 и 6. Кстати, амфитеатр третьей школы — излюбленное место тусовок сомнительных компаний, которые наводят страх на возвращающихся после 2 смены младших школьников. Не лучше обстоят дела и с освещением территорий детских садов, парковой зоны, дворов. Во дворе по ул. Космоса 14/1, например, из 7 фонарей горят лишь два. Полностью отсутствует освещение в переулке между улицами Драугистис и Статибиньку, в сквере напротив полиции, в некоторых частях третьего микрорайона.

Заместитель уполномоченного правительства В. Шуров неоднократно обращал внимание руководства станции на откровенное отсутствие улиц и дворов. Последнее письмо отправлено 6 октября. Не ограничившись очередным посланием, самоуправление прибегло к более действенной мере: приостановило перечисление 189600 рублей за наружное освещение в сентябре.

Но кто повинен в сложившейся ситуации?

Сегодня дефицитными стали не только электролампы, но и светильники, — говорит зам. начальника цеха ТСиПК по электрическому снабжению М. Сарбай. — В прошлом году наш цех потратил 42 тыс. рублей на капитальный ремонт

осветительных систем. 130 стеклянных светильников заменили металлескими. На начало года были разбиты и разграблены более 380 светильников, к весне эта цифра увеличилась еще на 200 штук. Наиболее часто светильники уничтожаются на территории школ, детских учреждений, ПТУ, в парковой зоне. В школе № 4 не так давно восстановили все разбитые светильники, но уже на следующий день половина их была уничтожена. В Висагинасе постоянно повреждаются автотранспортные опоры наружного освещения. Полиция об этом знает, но бездействует. Эти факты неоднократно излагались в письмах, адресованных самоуправлению.

Для того, чтобы полностью восстановить в городе нормальное освещение, требуется 1000 ламп ДРЛ-125. Кстати, эти лампы долговечны и длительно сохраняют работоспособность, если, конечно, их не бьют. Старые запасы этих ламп иссякли, а основной поставщик — Саранский завод, уже требует за свою продукцию валюту.

Сегодня примерно 30 процентов предприятий требуют расчетов в валюте, — рассказывает зам. начальника ОМТС станции Ф. Каримов. — Поэтому приходится искать новые источники снабжения. Ситуацию усугубляют и неясности в расчетах с Россией. Что касается ламп ДРЛ-125, то заявку на них от цеха ТСиПК мы получили всего лишь месяц назад. Уже слишком поздно они спохватились, когда израсходовали весь запас до единой лампы. У нас имеется договоренность о поставке ламп ДРЛ-125 с баз Вильнюса и Шяуляй. В течение месяца обеспечим всю потребность в них. Так что проблемы я не вижу...

Итак, Петр кивает на Ивана, Иван кивает на Петра, а в результате страдаем мы с вами. И пока подразделения ИГЭС выясняют отношения друг с другом, город погружается во мрак...

Светлана БАБУЕВА

Для того, чтобы разбить уличный фонарь, много ума не надо. Десятки подростков ежедневно "самоутверждаются" таким диким способом. И невдомек юным варварам, что "война" с фонарями — свидетельство глупости и слабости "вояки"...



Полна земля литовская талантами...

В начале октября в Вильнюсе проходил международный конкурс эсперантистов "Муза-92". В музыкальном жанре первое место занял Висагинский ансамбль "АССОРТИ", семейное трио Пищикасов. Семилетний Эдгарас, сын Елены и Эдвардаса, выступал и в конкурсе солистов. Не важно, что он не занял какого-либо места. Мальш является композитором и даже немало аранжировщиком "АССОРТИ".

— Когда дело касается музыки, — говорит его мама, — переубедить и настоять на своем невозможно. Всегда последнее слово остается за Эдгарасом. Сколько себя помню,

всегда любила музыку, потому и владею несколькими инструментами — гитарой, флейтой и другими. Эдгарас предпочтительно отдает скрипке. А папа у нас универсальный музыкант. Кстати, язык эсперанто — его страсть. Поэтому и мы понемногу овладеваем им.

Очень рады, что принимали участие в конкурсе. На таких концертах — встречах завязывается деловое, творческое сотрудничество. Именно поэтому сегодня мы уезжаем в Польшу на музыкальный фестиваль эсперантистов. Также получили предложения от некоторых зарубежных фирм грамзаписи осуществить запись своих песен на языке эсперанто. Кроме того, будем участвовать в праздновании дней Замменгофа, основателя языка эсперанто, который состоится в этом году в Каунасе. Надо сказать, что для меня подобные встречи "прозвучали" как откровения, как познание самой себя.

Уже три года существует ансамбль "АССОРТИ", кто-то уходит, но неизменным остается семейный состав: Елена, Эдвардас, Эдгар. На свои деньги они приобрели японский клавишный инструмент PSR-400, гитару, флейту, скрипку. Поют песни почти на всех языках мира — английском, немецком, испанском, итальянском и, конечно же, на эсперанто. Репетируют дома, в квартире. У них нет помещения, приспособленного для этих целей. Центр национальных культур и Висагинский католический костел иногда оказывают им спонсорскую помощь.

Родился уникальный ансамбль, вобравший в себя лучшие традиции народного творчества. К тому же, получивший признание. Значит, полна еще земля наша талантами. Хорошо, что в нашем молодом городе есть незаурядные личности.

Нина СИВАКОВА



Человека всегда волновали вопросы жизни и смерти. Блаз Паскаль задает вопрос: "Если человек не создан для Бога, то почему он счастлив только в Боге? Если же человек создан для Бога, почему же он так противится Богу?" И тут же отвечает на него: "Человек не знает, в каком ряду себя поставить. Он, очевидно, сбился с пути и упал со своего истинного места. Будучи не в состоянии снова найти его, он с беспокойством ищет его среди непроходимого мрака". И этот путь, место и жизнь — в Боге, который стучит в Ваше сердце, дорогой читатель. Ищите Бога, изучайте Библию — Слово Божие, которая есть наиболее ценное достояние человечества!

Разобраться с истинами, о которых говорит Слово Божие, Вам помогут на "Библейском часе", который каждое воскресенье в 14 часов в клубе "Банга" проводит пастор христианской церкви "Пробуждение" Иван Шкуль. Вы сможете также приобрести различную духовную литературу на русском и литовском языках.

Христианская церковь "Пробуждение"

С легким паром

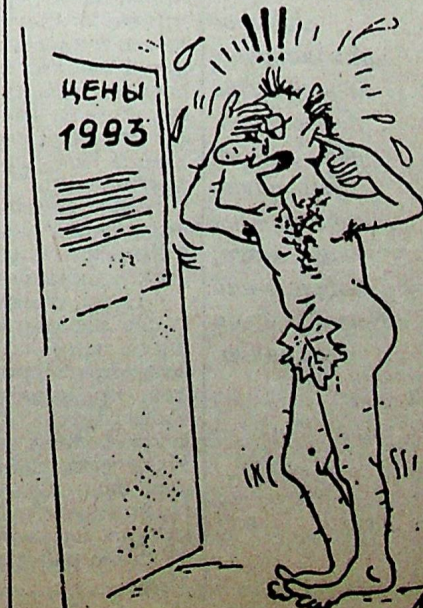
16 октября Государственное предприятие бытовых услуг вновь открыло двери нашей много-страдающей бани для любителей пара. По пятницам, субботам и воскресеньям для жителей Висагинаса работает сауна.

Еще полгода назад, когда стало ясно, что банкротства не избежать, баню закрыли. Осенью прошел валютный аукцион, но проблему он не решил: желающих выкупить не нашлось. А через несколько недель после бесполезного "шоу", доказавшего руководителям района абсурдность этой затеи, возобновились "чистые" четверги.

Несколько месяцев баня стояла под замком, — говорит Ю.В. Орловский, директор Государственного предприятия бытовых услуг, — начала портиться проводка, где-то уже не закрываются двери. Еще полгода — и начнет отваливаться мраморная плитка. Ни у кого не нашлось средств, чтобы поддерживать здание в минимальном отопительном режиме с началом холодов.

Чтобы не допустить разрушения всех систем и самого здания, мы решили открыть для приема посетителей сауны, расположенные на первом этаже. Причем, если будет много желающих, то увеличим и время работы саун. Вместо трех дней в неделю сауны можно будет посетить и в среду, и в четверг. Для заядлых любителей пара ввели абонентное обслуживание с 10-процентной скидкой. Открыли буфет, где цены на пиво, безалкогольные напитки, рыбу, бутерброды будут ниже, чем в госторговле. Причем, буфет будет работать ежедневно и обслуживать не только посетителей сауны, но и всех желающих.

Судьбу бани этим, конечно, не решишь. Но необходимо сберечь ее, пока не появится настоящий хозяин.



к выборам

Зарасайский союз рабочих поддерживает БЕНЬЯМИНАСА САКАЛАУСКАСА

На I съезде Союза рабочих Литвы было принято решение о составлении договора с поддерживаемым кандидатом в Сейм от своего округа. Это будет способствовать исполнению наказов избирателей при постановке и решении вопросов и при принятии законов. Зарасайский союз рабочих заключил договор с кандидатом в депутаты Сейма Беньяминасом Сакалаускасом 14 октября 1992 г.

Договор (Обязательство члена Сейма)

1. Принять такой Кодекс законов о труде, в котором было бы узаконено партнерство рабочего и работодателя.
2. Руководители, нарушившие законы о труде, должны быть привлечены даже к уголовной ответственности.
3. При достижении 6-процентного уровня безработицы от числа работающих, создать постоянную комиссию Сейма для решения этой проблемы.
4. Государство обязано гарантировать человеку социальную защиту.
5. Принять закон об общественном контроле.
6. Не применять срок давности к экономическим преступлениям.

7. Нечестным способом приобретенное или приватизированное имущество должно быть возвращено.
8. Принять закон о социальной охране молодежи.
9. Справедливость должна быть гарантирована даже тем, кто сам не может ее требовать и достичь.
10. Первоочередное право на землю — работающим на селе.
11. Должностные лица государственной власти должны объявлять о своих доходах и доходах своей семьи.
12. Депутаты, без серьезной причины пропускающие заседания, теряют зарплату.
13. Принять закон об отзыве депутата.
14. Для Зарасайского и Висагинского краев создать государственную комиссию по составлению программы экономического развития.

Кандидат в депутаты
Сейма Литовской Республики
Беньяминас Сакалаускас.
Председатель Зарасайского союза
рабочих Жидрунас Буткус.

ТРИ МНЕНИЯ О КАНДИДАТЕ

Из трех
кандидатов
в Сейм,
выдвинутых по
Зарасайскому
избирательному
округу,
только
Альгимантас
Лапенас
живет
и
работает
в Висагинасе.

Из трех кандидатов в Сейм, выдвинутых по Зарасайскому избирательному округу, только Альгимантас Лапенас живет и работает в Висагинасе. Более десяти лет его знали как архитектора, в последний год — уже как администратора, организующего жизнь поселка. Кандидатура А.Лапенаса была выдвинута партией социал-демократов, хотя он и не является ее членом. Журналист Рута Жданова спросила социал-демократа, оператора ИАЭС Валерия Чудновского, почему выбор пал на Лапенаса.

— По параллели с Николаем Медведевым. Параллель та, что Медведев — это человек, уступающий и русским, и литовцам, поскольку у него не проявляются крайние взгляды, нетерпимость к другой нации. За все время общения с Альгимантасом, а встречались мы постоянно на заседаниях Демократического клуба, он показал себя человеком центристского мышления. Его не привлекают ни крайние позиции "Саюдиса-4", ни коммунисты. В нашем регионе это наиболее подходящая кандидатура.

— Как Вы представляете работу Лапенаса в Сейме? Не потеряется ли он так, как случилось с С.Пирожковым?

— Думаю, не потеряется. У Лапенаса есть склонность к то-

му, чтобы серьезно заниматься политикой. Работая в самоуправлении, он особенно хорошо почувствовал значение законов для нашей жизни. Кстати, он и сам на встречах с избирателями говорит, что работа уполномоченного его убедила в необходимости активной работы в Сейме.

Дальнейший разговор о кандидатуре Лапенаса пошел с Александром Серовым. У Серова большой опыт доверенного лица — он помогал на первых альтернативных выборах Римантасу Кумпису, а чуть позже прошел напряженнейшую избирательную кампанию с Сергеем Пирожковым. В политике симпатии Серова и Лапенаса прямо противоположны, но оба не лишены способности объективно оценивать противника. Поэтому вопрос к Серову: считает ли он кандидатуру Лапенаса достаточно подходящей для работы в Сейме?

— Мой, пусть и небольшой, но все-таки собственный опыт выборных баталий за то, что не надо бояться ошибок выбора. Жизнь сегодня очень динамична и достаточно быстро представляет нам возможность исправить свои ошибки. У Альгимантаса Лапенаса достаточно биографических и деловых черт, чтобы попробовать себя в качестве политика. В тихом прошлом — он не карманный архитектор. В

бурных современных событиях — не формальный активист движения "Саюдис". Сегодня — с желанием работающий уполномоченный правительства в п. Висагинас.

— Самый серьезный недостаток кандидата на сегодняшний момент — отсутствие опыта. Но, увы, политике нигде заочно не обучают. Не может не импонировать тот факт, что его кандидатура выдвинута партией социал-демократов, тяготеющей к центристской, прагматической позиции. И если ей удастся удержать этот вектор, можно надеяться, что новый законодательный орган Республики пусть немного, но продвинется вперед по пути реальной политики.

— На какие тенденции жизни поселка следовало бы обратить внимание будущему депутату Сейма?

— В городе отсутствуют структуры и механизмы концентрации каких-либо интересов и волеизъявлений. И это не может не отразиться на результатах предстоящих выборов. Они могут просто не состояться.

Третий человек, чье мнение о кандидате заслуживает внимания — Владимир Щуров. В Снечкусском поссовете он полтора месяца проработал заместителем мэра, а после его отпуска согласился войти в ап-

парат уполномоченного. Владимир Щуров достаточно хорошо знаком с прежним советом, поэтому ему есть с чем сравнивать.

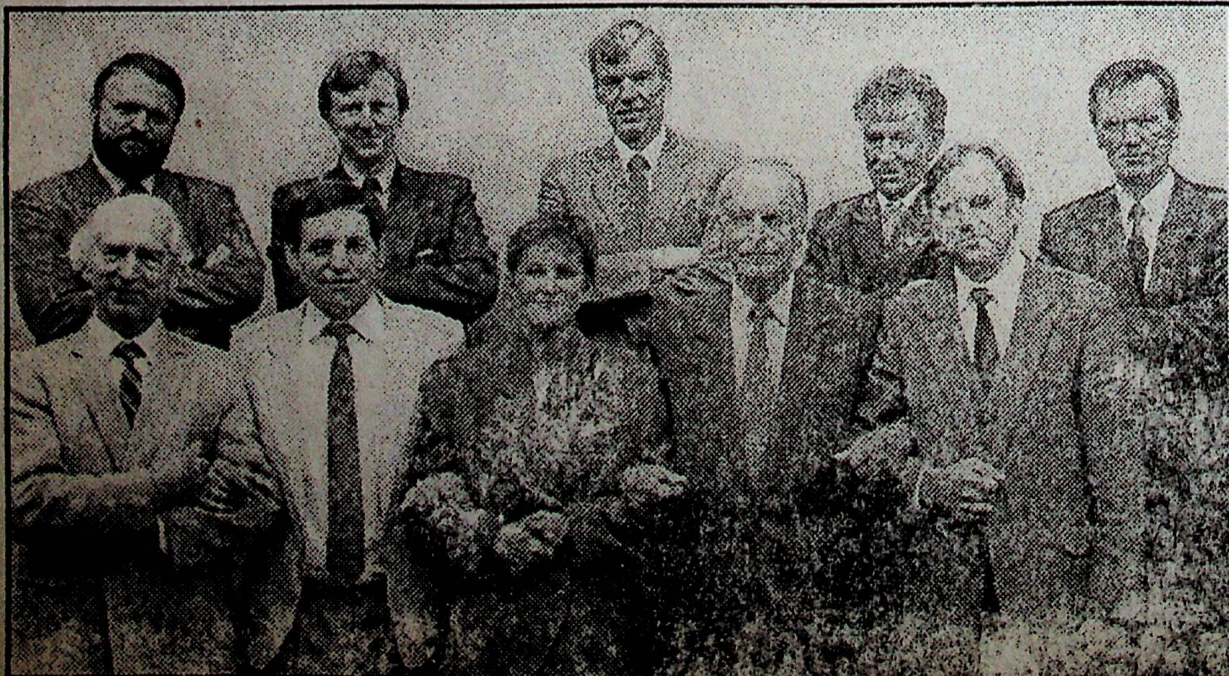
— Разница заключается уже в самой структуре. В совете довлело бумаготворчество, связывающее инициативу самоуправления. При прямом правлении значительно больше оперативный простор. И отношением Лапенаса к сотрудникам я доволен. В его характере заложено такое: если доверят — дает возможность самостоятельно, инициативно работать. Он не нянька, не буквоед. Если что-то не получается — понимает, что срыв произошел не по злой воле. Мне очень нравится работать с ним, нравятся его напористость, его трудоспособность. Он без бюрократической волокиты подходит к жалобам людей. Не всегда, конечно, ведь удовлетворить все просьбы просто невозможно. Но порой берется за дело, если инициативно чувствует, что выход есть.

— Конечно, прямое правление дало большие права и мобильность, прямой выход на правительство. Заслуга Лапенаса в том, что он все это максимально использовал, не считаясь ни со своим, ни с нашим временем. Я убежден, никто не смог бы сделать большего. В прежнем совете меня тяготил бюрократический стиль. А здесь работаем много, но виден и результат.

СОЦИАЛ-ДЕМОКРАТЫ

В первом ряду (слева): Й.Антанайтис, К.Антанавичюс, Б.Весаите, А.Сакалас, В.Андрюкайтис, Во втором ряду: А.Рудис, Р.Дагис, Ю.Палецкис, Н.Медведев, В.Плечкайтис.

Фото А.Жижюнаса



единственная партия в Литве, сумевшая стать полноправным членом международного Интернационала, спокойно идущая к выборам, уверенная в своих силах не только потому, что она идет плечом к плечу с друзьями из могущественной политической организации — Социалистического Интернационала, но и чувствуя его поддержку. Это старейшая в Литве партия (через четыре года празднуем столетний юбилей), никогда в своей истории не запятнала руки ни переворотами, ни диктатурами, всегда боролась за независимость Литвы, против всех оккупантов, за демократию и социальную справедливость. Мы требуем, чтобы не было бесправных, мы стремимся, чтобы не было нищих, мы хотим благополучия всем. Реформа! Не обижай слабых, не допусти нищеты ни среди молодых, ни среди стариков. Спрашивай с властей: куда уходят наши налоги? Человек! Тебе нужно место работы, а не пособия по безработице! Поддерживай фермеров и их общества! Ни несколько помещиков, ни миллионы батраков Литву не прокормят. Власть нужна для того, чтобы она служила нам, а не мы ей. Если налоги задушат производство, не с кого будет их взимать. Сегодня правительство зажимает профсоюзы, а завтра работодатели прижмут нас. Мы не делим мир на мужской и женский, а создаем мир для мужчин и женщин. И еще один призыв хотим выдвинуть особо: Литва — мы все! Не будем искать врагов. Мы все — хорошие и плохие, левые и правые — Литва. И если мы хотим поскорее выкарабкаться из кризиса, нельзя так много сил и энергии тратить на ненужные ссоры, интриги, злобу, накаленную атмосферу клеветы.

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПРЕДВЫБОРНОЙ ПРОГРАММЫ Литовской социал-демократической партии "К гражданской демократии"

Дорогие люди Литвы!

Мы должны вернуться к гражданскому согласию, преодолеть экономический кризис, укрепить социальную стабильность, осуществить начатые реформы и развить их. Как воздух, вода и хлеб Литве нужны не красивые слова, а действительная живая человеческая демократия.

Только общими усилиями всех можно утвердить:

- глубокую политическую демократию, гражданское согласие, долговременный договор и прочную коалицию;

- глубокую социальную демократию, при которой были бы слышны голоса всех слоев при решении их социальных проблем и обеспечении общественного благополучия;

- глубокую экономическую демократию, стимулирующую участие общественности в реформах, сплачивающую граждан и хозяйственных субъектов в кооперации, реформу хозяйственного управления и налоговой политики;

- международную политику, обеспечивающую национальную безопасность Литвы.

Поэтому мы, социал-демократы и умеренные христианские демократы, формируем центральный предвыборный блок, чтобы совместными усилиями принести большую пользу открытому, гражданскому обществу.

Мы объединяем в своих рядах людей разных мировоззрений. Среди нас неверующие и верующие различных конфессий.

Признание социальной справедливости, человеческого достоинства, толерантности, принципа солидарности позволяют нам - политическим союзникам - договориться, чтобы преградить путь какому-либо манипулированию человеком или унижению его достоинства. Мы обращаем внимание на опасность, которую представляют коммунизм, и авторитаризм, и примитивный капитализм. Мы за приоритет морали в политической и социально-экономической жизни. Нас объединяет общий взгляд на демократию:

- примат во всех сферах прав и свобод человека;

- гражданское и общественное самоуправление в соответствии с законами и процедурами;

- плодотворные отношения большинства и меньшинства, когда установки большинства дополняются правомерными требованиями меньшинства;

- совместная работа общественности и властей;

- развитие правовых свобод национальных общин, разнообразие национальных культур и мировоззрений.

Ценности, которые мы разделяем

Политическая демократия - это Конституция, утверждающая права и свободы человека, их защиту и государственную поддержку.

Это не только права на свободу слова, печати и выбора, но, прежде всего, ответственность членов Сейма и политических партий за свои предвыборные программы и обещания перед всем народом; это расширение самоуправления прямым делегированием представителей политических, профессиональных и культурных сообществ в комиссии самоуправления. Это общественный контроль и ответственность за деятельностью органов самоуправления.

Социальная демократия - это обеспечение жизненных интересов людей, условий их труда и жизни через участие в различных обществах, ассоциациях, товариществах и группах при решении сложных вопросов хозяйственного самоуправления; это укрепление экономики края, использование ресурсов для повышения общего благосостояния.

Экономическая демократия - это социально-регулируемый рынок, демократическое управление накопленными государством средствами общественного назначения (образование, наука, здравоохранение, социальное обслуживание, охрана края), это создание демократической цепочки управления хозяйством;

- это не классовая борьба, а широкая производственная кооперация, согласование интересов работодателей и наемных рабочих;
- это голос налогоплательщиков по поводу собранных у населения средств.

Это значит, что монополизм и конфронтацию заменят кооперация и солидарные действия.

Культурная демократия - это общественно управляемая культурная политика, управление культурными процессами, развитами, культурного сотрудничества, позволяющее каждому члену общества жить и

творить по совести.

Как мы будем действовать

Осуществляя политическую демократию, мы придерживаемся следующих принципов:

- никакие нормативные акты, исключая Конституцию, не могут сузить правовое статуса гражданина;

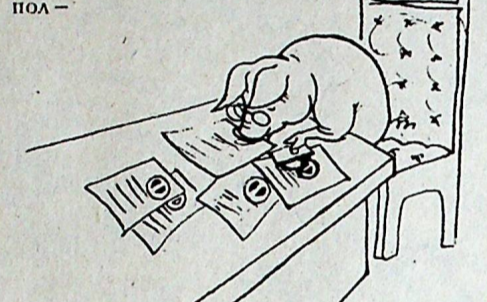
- государство не может изменить то, что общество может решить самостоятельно;

- воздействие власти на общество возможно только под контролем со стороны общественности, способной юридически оценить действия властей;

- должно быть децентрализовано управление, конституционно разделена компетенция Республики и самоуправлений, защита и ограничиваемые только судом, подотчетных напрямую по административной и территориальной подчиненности;

- ни одна власть не может быть абсолютной и выше других, никакой исполнитель одновременно не может действовать от лица более чем одной власти, споры между различными властями решаются через суд;
- конституционные полномочия каждой власти должны быть четко определены и сбалансированы;

- защиту гражданских прав от своеволия государства должен гарантировать закон.



Убеждены, что литовская Конституция - это согласие всего общества. Мы будем добиваться, чтобы проект конституции отражал волю общества и был обсужден на референдуме гражданами Литвы.

Мы будем укреплять местное самоуправление, стимулировать развитие самоуправления объединенного и открытого общества.

Мы подготовили программу антикоррупционных действий, согласованную с принципами реформы управления. Убеждены, что реформа правовой системы - первоочередная задача всех политических партий Литвы.

Мы за то, чтобы молодой помог старому, работающий - безработному, богатый - нищему, здоровый - больному.

Мы будем поддерживать реформы, которые помогут создать новые рабочие места, постараемся сохранить старые, будем сопротивляться бессмысленному разгрому хозяйства, совершаемому по идеологическим мотивам.

Необходимо, и особенно сегодня, оказывать материально-техническую помощь тем сообществам, которые представляют следующие общественные группы: инвалиды, безработные, многодетные и детские опекуны, организации, общественные ассоциации. Нужно, чтобы они стали самостоятельными, со своей материальной-технической базой и могли бы формировать инвестиции. Необходимо финансировать целевые социальные программы, в которых было бы обеспечено участие заинтересованных социальных групп. Это программы семьи (особенно молодых и неимущих), переквалификации, реабилитации инвалидов и аналогичные. Целесообразно учреждать целевые социальные фонды и создавать системы общественного управления ими.

В эти горестные годы мы стремимся гарантировать минимум гражданам Литвы прожиточный минимум и необходимые социальные услуги.

Мы твердо убеждены, что программа зажиточности является сегодня важнейшей сферой социальной политики. Поэтому направим инвестиции на развитие производства, а не в сферу купли-продажи, ибо превращение силы на рынке труда в товар есть источник благосостояния. Мы выступаем за активную позицию профсоюзов в политике труда и занятости.

Мы создаем информационную систему рынка труда и управленческую структуру.

Мы выступаем за такую систему здравоохранения, которая бы способствовала здоровому образу жизни и обеспечивала компенсацию за ущерб, наносимый здоровью отдельных людей и общества в целом, которая гарантировала бы человеку возможность знать об ухудшении своего здоровья и причины этой угрозы. Мы стремимся, чтобы медицинский надзор не затрагивал общественное и человеческое достоинство. С этой целью мы хотим создать систему финансирования медицинского надзора, основанную на смежных принципах социального страхования. В ней должны участвовать и граждане, и государство, и обязательно все те, кто наносит ущерб человеческому здоровью.

Семья была, есть и останется основой

нашего национального духовного бытия, поэтому ее нужно поддерживать. Необходимо реально решить проблемы воспитания молодежи, образования, обучения, трудоустройства и социальной помощи молодым семьям.

Мы выступаем за то, чтобы матерям была предоставлена реальная возможность самим решать: работать, согласовав это с интересами семьи, или только заботиться о семье и детях.

Наука рождает новые идеи, через просвещение они передаются обществу, внедряются в практику, и так растет уровень культуры, который развивает культурная демократия.

В Литве утверждается автономия высших школ, близкая к университетской модели, однако в этой связи мы должны позаботиться, чтобы высшая школа была доступна всем.

Демократическое правительство является нейтральным ко всем мировоззрениям - религиозным, научным, свободомыслию, и применяет этот принцип свободы совести на практике. На воспитательные направления школы должны оказывать влияние и родители.

Мы выступаем за идеологизацию, отказ от директивного развития культуры и мировоззрения, и культурную автономию этнических общин. Государство не может покушаться на личную свободу совести, убеждений, и мировоззрений. Каждый член общества имеет право свободно и неограниченно творить национальную культуру и использовать достижения национальной и мировой культуры.

Мы отказываемся от какого-бы то ни было централизованного управления в различных областях культуры. Мы выступаем не за отдельные кампании, а за охрану и опеку культурного наследия, сохранение и развитие национальной культуры.

Однако и национальные общины должны быть регламентированы и защищены в правовом отношении, чтобы культурная автономия не создала "государства в государстве".

В Литве, особенно в Вильнюсском крае, имеющем древние традиции национальной и религиозной толерантности, должны быть сформированы формы культурного сотрудничества, защищающие культуру национальных меньшинств.

Внедряя экономическую демократию, мы руководствуемся следующими принципами:

- регулирование рынка должно осуществляться не административными, а финансовыми средствами;
- имущество государства и самоуправления должно быть меньше, чем имущество,

находящееся в собственности частных лиц и групп;

- государство гарантирует удовлетворение важнейших потребностей граждан;
- всемирными экономическое регулирование стимулировать инвестиционную активность;
- литовская экономика должна быть открыта миру.

Мы выступаем за социальную (государственно регулируемую) рыночную экономику, ибо только она способна обеспечить экономическую эффективность и баланс социальной гармонии. Необходимо устанавливать минимальный прожиточный уровень зарплаты, осуществлять инвестиции в общественное и государственное имущество.

Важнейшими экономическими задачами сегодня являются: остановить падение экономики, заложить основы ее возрождения путем введения валюты, создания финансовой и налоговой системы, направление всех возможных средств и ресурсов на подъем сельского хозяйства и создание новых рабочих мест на основе современных конкурентоспособных технологий.

Мы стремимся к нормальному процессу приватизации, исправив регламентирующие законы и подзаконные акты так, чтобы были обеспечены различные формы приватизации. При приватизации через акции приоритетное право должно быть дано работникам данного объекта и бывшим собственникам, получающим компенсационные выплаты.

Мы выступаем за общехозяйственное накопление сырья.

Мы стремимся сбалансировать бюджет и

установить строжайший режим его расходов, дифференцировать тарифы налогов и стимулировать льготами процесс. Налог с доходов, направляемых в инвестиции, должен быть намного ниже налогов на средства, направляемые на потребление.

Мы стремимся проводить политику ограничения кредитов и денежных эмиссий. Ускорим введение лита, обеспечив его необходимыми средствами стабилизации.

Особое внимание уделяем сельскому хозяйству. Время покажет, что сельскохозяйственная реформа - это долговременный процесс, в котором сельские жители должны быть активными участниками, сами выбирая приемлемые методы.

Придерживаемся политики аграрных кредитов и денежных эмиссий. Ускорим введение лита, обеспечив его необходимыми средствами стабилизации.

Особое внимание уделяем сельскому хозяйству. Время покажет, что сельскохозяйственная реформа - это долговременный процесс, в котором сельские жители должны быть активными участниками, сами выбирая приемлемые методы.

Придерживаемся политики аграрных кредитов и денежных эмиссий. Ускорим введение лита, обеспечив его необходимыми средствами стабилизации.

Особое внимание уделяем сельскому хозяйству. Время покажет, что сельскохозяйственная реформа - это долговременный процесс, в котором сельские жители должны быть активными участниками, сами выбирая приемлемые методы.

Придерживаемся политики аграрных кредитов и денежных эмиссий. Ускорим введение лита, обеспечив его необходимыми средствами стабилизации.

Особое внимание уделяем сельскому хозяйству. Время покажет, что сельскохозяйственная реформа - это долговременный процесс, в котором сельские жители должны быть активными участниками, сами выбирая приемлемые методы.

Придерживаемся политики аграрных кредитов и денежных эмиссий. Ускорим введение лита, обеспечив его необходимыми средствами стабилизации.

Особое внимание уделяем сельскому хозяйству. Время покажет, что сельскохозяйственная реформа - это долговременный процесс, в котором сельские жители должны быть активными участниками, сами выбирая приемлемые методы.

Придерживаемся политики аграрных кредитов и денежных эмиссий. Ускорим введение лита, обеспечив его необходимыми средствами стабилизации.

Особое внимание уделяем сельскому хозяйству. Время покажет, что сельскохозяйственная реформа - это долговременный процесс, в котором сельские жители должны быть активными участниками, сами выбирая приемлемые методы.

Придерживаемся политики аграрных кредитов и денежных эмиссий. Ускорим введение лита, обеспечив его необходимыми средствами стабилизации.

Особое внимание уделяем сельскому хозяйству. Время покажет, что сельскохозяйственная реформа - это долговременный процесс, в котором сельские жители должны быть активными участниками, сами выбирая приемлемые методы.

Придерживаемся политики аграрных кредитов и денежных эмиссий. Ускорим введение лита, обеспечив его необходимыми средствами стабилизации.

Особое внимание уделяем сельскому хозяйству. Время покажет, что сельскохозяйственная реформа - это долговременный процесс, в котором сельские жители должны быть активными участниками, сами выбирая приемлемые методы.

Придерживаемся политики аграрных кредитов и денежных эмиссий. Ускорим введение лита, обеспечив его необходимыми средствами стабилизации.

Особое внимание уделяем сельскому хозяйству. Время покажет, что сельскохозяйственная реформа - это долговременный процесс, в котором сельские жители должны быть активными участниками, сами выбирая приемлемые методы.

Придерживаемся политики аграрных кредитов и денежных эмиссий. Ускорим введение лита, обеспечив его необходимыми средствами стабилизации.

Особое внимание уделяем сельскому хозяйству. Время покажет, что сельскохозяйственная реформа - это долговременный процесс, в котором сельские жители должны быть активными участниками, сами выбирая приемлемые методы.

Придерживаемся политики аграрных кредитов и денежных эмиссий. Ускорим введение лита, обеспечив его необходимыми средствами стабилизации.

Особое внимание уделяем сельскому хозяйству. Время покажет, что сельскохозяйственная реформа - это долговременный процесс, в котором сельские жители должны быть активными участниками, сами выбирая приемлемые методы.

Придерживаемся политики аграрных кредитов и денежных эмиссий. Ускорим введение лита, обеспечив его необходимыми средствами стабилизации.

Особое внимание уделяем сельскому хозяйству. Время покажет, что сельскохозяйственная реформа - это долговременный процесс, в котором сельские жители должны быть активными участниками, сами выбирая приемлемые методы.

Придерживаемся политики аграрных кредитов и денежных эмиссий. Ускорим введение лита, обеспечив его необходимыми средствами стабилизации.

Особое внимание уделяем сельскому хозяйству. Время покажет, что сельскохозяйственная реформа - это долговременный процесс, в котором сельские жители должны быть активными участниками, сами выбирая приемлемые методы.

Придерживаемся политики аграрных кредитов и денежных эмиссий. Ускорим введение лита, обеспечив его необходимыми средствами стабилизации.

Особое внимание уделяем сельскому хозяйству. Время покажет, что сельскохозяйственная реформа - это долговременный процесс, в котором сельские жители должны быть активными участниками, сами выбирая приемлемые методы.

Придерживаемся политики аграрных кредитов и денежных эмиссий. Ускорим введение лита, обеспечив его необходимыми средствами стабилизации.



которые организуют на ней сельскохозяйственное производство, в других случаях выплачивать компенсацию. Понимая, что сильное сельское хозяйство нельзя создать одними только усилиями крестьян, намерены подготовить сбалансированные программы помощи фермерам и сельскохозяйственным обществам, предусматривающие оказание технологической помощи со стороны государства в области сельскохозяйственного производства и переработки продуктов.

Мы пропагандируем принцип солидарности в кооперации как одну из важнейших социальных ценностей, будь то промышленность, сельское хозяйство, бытовая сфера, обслуживание и потребление.

Мы требуем, чтобы правительство как можно быстрее подготовило программу стабилизации и повышения эффективности сельского хозяйства, предусматривающую необходимые субсидии и дотации, стимулирующую различные формы кооперации на селе, стремясь, чтобы из бюджетов самоуправления финансировалась социальная сельская инфраструктура, а для производителей сельскохозяйственной продукции предлагался установив нулевой акциз. Литва без развитого сельского хозяйства не может существовать.

Нам важно, чтобы экономика и сельское хозяйство были бы безопасны для здоровья людей и природы. Первенство отдаем будущему, в котором защита природы неотделима от экономики. Изабегаем хитростей и вредных технологий. Прежде всего этому должны служить наука и просвещение.

Во внешней политике руководствуемся реальными политическими, финансовыми, экономическими и социальными интересами Литвы.

Мы полагаем, что защиту национальных интересов Литвы определяют:

- геополитическое положение, зависимость по сырью от Востока, малый внутренний рынок, внутренняя политика, система институтов, обеспечивающих политику Литвы, еще не выведенные чужие войска.

Хорошие отношения с соседями, кооперация государств Балтийского бассейна, активные связи с Европейским Сообществом и Северной Европой - основные направления литовской внешней политики.

Защиту государства должна гарантировать дипломатия высокого уровня и программа национальной обороны. Мы твердо выступаем за вывод чужих войск из Литвы.

Только успешная реализация упомянутых принципов позоит нашей Литве сформировать активное гражданское общество, обеспечивающее благосостояние каждому человеку.

Мы полагаем, что защиту национальных интересов Литвы определяют:

- геополитическое положение, зависимость по сырью от Востока, малый внутренний рынок, внутренняя политика, система институтов, обеспечивающих политику Литвы, еще не выведенные чужие войска.

Хорошие отношения с соседями, кооперация государств Балтийского бассейна, активные связи с Европейским Сообществом и Северной Европой - основные направления литовской внешней политики.

Защиту государства должна гарантировать дипломатия высокого уровня и программа национальной обороны. Мы твердо выступаем за вывод чужих войск из Литвы.

Только успешная реализация упомянутых принципов позоит нашей Литве сформировать активное гражданское общество, обеспечивающее благосостояние каждому человеку.

Мы полагаем, что защиту национальных интересов Литвы определяют:

- геополитическое положение, зависимость по сырью от Востока, малый внутренний рынок, внутренняя политика, система институтов, обеспечивающих политику Литвы, еще не выведенные чужие войска.

Хорошие отношения с соседями, кооперация государств Балтийского бассейна, активные связи с Европейским Сообществом и Северной Европой - основные направления литовской внешней политики.

Защиту государства должна гарантировать дипломатия высокого уровня и программа национальной обороны. Мы твердо выступаем за вывод чужих войск из Литвы.

Только успешная реализация упомянутых принципов позоит нашей Литве сформировать активное гражданское общество, обеспечивающее благосостояние каждому человеку.

Мы полагаем, что защиту национальных интересов Литвы определяют:



"Транстелесервис" - кабельное телевидение в Висагинасе

Около
полутора лет
в Висагинасе
работает
студия кабельного
телевидения
"Транстелесервис",
охватившая своей
сетью
второй и
частично
третий
микрорайоны.
Трансляция
западно-
европейских,
американских и
английских
телевизионных
программ,
показ зарубежной
кинопродукции,
художественных
фильмов,
ставших
бестселлерами,
вызвали
большой
интерес
у наших
жителей.

В результате заключения договоров с разными зарубежными фирмами, их около десяти, "Транстелесервис" позволяет зрителям быть в курсе всех новинок Голливуда, французских, итальянских и других кинокомпаний. Кстати, установлением рейтинга, или категории фильма, разрешающего его прокат, за рубежом занимаются государственные спецслужбы. Каждый фильм имеет свою категорию: "У" — говорит о том, что разрешается показ фильма без ограничений для любого возраста, "Р" — означает, что детям до 18 лет рекомендуется смотреть фильм в присутствии взрослых, "R" — аудитория должна быть старше 18 лет, "X", "XX" — считаются эротическими и разрешаются к показу зрителям старше 21 года.

Пройдя процедуру регистрации у нас в стране, эта продукция поступает в видеопрокат.

Итак, каждая наступающая рабочая неделя на канале "Транстелесервис" начинается с "раскладки", то есть перед началом вечерней программы ведущий — оператор информирует зрителей о предлагаемых фильмах и их категориях. Зрители могут вносить свои предложения, корректировать программу. Ведется трансляция и зарубежных телепрограмм. Из "первых уст" зритель может (если, конечно, немного понимает язык) ознакомиться с новостями и событиями, посмотреть на чисто немецком или английском языках художественные фильмы. А для желающих освоить языки — это не малое подспорье, не так ли? Около четырех процентов от ежемесячного сбора выплачивает "Транстелесервис" агентуре ассоциации защиты авторских прав за подобные трансляции.

"Транстелесервис" готов заключить договор с Висагинским самоуправлением о выделении эфирного времени на своих каналах для официальной информации и для освещения жизни города. С другой стороны, Висагинское самоуправление обязуется оказывать содействие в дальнейшем развитии кабельного телевидения. Этот договор пока не подписан. Вот как прокомментировал его помощник уполномоченного правительства Литвы В.Арбачяускас:

"У работников "Транстелесервиса" есть частная инициатива, и мы не мешаем этому. Возможно, в будущем, пользуясь услугами этого ЗАО, мы сможем смотреть программу Останкино, а для наших жителей это необходимо. К тому же, нас устраивает и предоставление эфирного времени для официальной информации. Зрители же могут выбирать, что им смотреть. Тем и хорош телевизор, что его можно не только включить, но и выключить. То есть, у нас с вами появляется выбор, как и должно быть в цивилизованном обществе. По всем литовским законам деятельность "Транстелесервиса" юридически обоснована и разрешена".

Конечно, эту заметку хотелось бы закончить рассказом о перспективах "Транстелесервиса", но администрация ЗАО была крайне осторожна в своих прогнозах. "Времена пошли тяжелые, — говорит их генеральный директор. — Задумок и желаний много, таких, например, как использование одного канала полностью под рекламу, второе — подключение программы Останкино, что вполне реально, третье — трансляция спутниковых программ в выборочном варианте, по желанию зрителей. А также возможна подача переводов к этим программам. Но это все вопрос времени и денег. Предложений нам поступает очень много, в том числе и от американцев, которые предлагают оборудование для тридцати программ спутниковой системы. Но мы все-таки руководствуемся реалиями сегодняшнего времени.

Если курс обмена национальных валют будет невыгоден для нас, придется прекратить свою деятельность".

Что ж, нам, зрителям, решать, платить ли денежки (ежемесячные взносы) на развитие кабельного телевидения.

Нина СИВАКОВА

Гаражно-строительный
кооператив "Смалвос"
объявляет
о приеме очередного взноса
в сумме 20 тысяч талонів.
Последний срок приема взноса
— 16 ноября.
Взносы принимаются
в комн. 533 здания СПЭС
понедельник, среда
8.00—17.00

вторник, четверг, пятница
8.00—18.00

СКУПАЕМ

медь,
латунь,
или
бронзу

МЕНЯЕМ

новую машину УАЗ-469
или
недостроенный дом в г.Ужмерге
на цветной металл.

Обращаться по телефону
(8-211) -59-006 в г.Ужмерге.



КУПЛЮ:

- 2 — комнату квартиру в рассрочку на 1,5-2 года. Тел. 32-314.
- шифер 1,2x0,8 м. Тел. 21-554.
- 4 — комнату квартиру, можно I этаж, желательнее с телефоном. Тел. 33-201.
- 2 — комнату квартиру. Тел. 31-039.
- необработанный сад — участок. Тел. р. 32-287, тел. д. 31-632.
- 2 — комнату квартиру малогабаритную. Тел. 32-068.
- 3 — комнату квартиру. Тел. 31-784.
- 2 — комнату квартиру. Тел. 32-165.
- письменный стол. Тел. р. 29-261.
- 1 — комнату квартиру. Тел. 31-186.
- 2 — комнату или 2 — комнату малогабаритную квартиру, в I мкр, не выше 4 этажа. Тел. 32-910, 32-216 (Сергей).
- 2 — комнату квартиру. Тел. 33-025.
- 1 — комнату квартиру. Тел. 31-635.
- музыкальную ударную установку в хорошем состоянии. Тел. 31-804.

ПРОДАМ:

- гараж в кооперативе "Энергетик". Тел. 33-667 или обменю на 2 — комнату малогабаритную квартиру. Тел. 33-667.
- инвестиционные чеки. Тел. 53-015.
- металлические рубли. Обр. Парко, 4-18.
- кинокамеру "Кварц-2". Тел. 32-609.
- металлическую теплицу 4x10 м. Энергетику. 14-50 после 17 час.
- диван — кровать, б/у. Энергетику. 54-13.
- шубку детскую мутоновую р.26. Тел. 34-582.
- полотер электрический, детскую машину pedalную, шубу искусственную р.46. Тел. 34-352.
- мягкий угол "Жеймяна", обивка велюр. Тел. 34-410 после 17 час.
- магнитофон катушечный стереофонический "Астра" МК110С1 в упаковке. Тел. 34-292.
- д. пилу "Амьсва". Космос, 38-15.
- сад — участок (9 соток) с домиком, или обменю на ВАЗ (не старше 4 лет). Тел. 33-951.
- шубу искусственную, пр-во Франция разм. 46-48. Тел. 32-063.
- д/кроватьку, летнюю коляску, б/у. Тел. 34-411.
- шины 6,45x13, дюстры 3- и 5-рожковые. Тел. 34-363.
- гараж в кооперативе "Электрон" и "Лада", секцию "Нерис". Тайкос, 46-28.
- щенков немецкой овчарки. Тел. 29-140.

- автомобиль "Опель — Комодора", пробег 135 тыс. км. Тел. 31-804.
- электронасос центробежный бытовой "Арс", заряжающее устройство для аккумулятора. Тел. 33-271.
- телевизор черно-белый "Сапфир", 23 см. по диагонали. Тел. 27-587.
- дойную корову, 2 года. Тел. 33-611.
- металлический гараж. Яунистес, 5-18.

- гараж или обменю на машину или квартиру. Тел. 34-377.
- щенков дога, голубой окрас. Парко, 4-1, после 18 час.
- стенку "Нерис-2" в упаковке, цена 29 тыс. руб., велосипед мужской. Энергетику, 60-34 после 18 час.

МЕНЯЮ:

- рубли на литовские талоны. Тел. 32-063.
- 2 — комнату малогабаритную квартиру и 1 — комнату на 2 — комнату улучшенной планировки, клайпедскую (1 этаж не предлагать). Висагино, 15-26.
- 2 — комнату малогабаритную с балконом 22 кв. м, 4 этаж на квартиру или частный дом в г.г. Поставы, Браслав. Тел. 32-278 с 8 до 9 час.
- 14 кг ржаной муки на пшеничную муку. Тел. 32-609.
- 3 — комнату квартиру в кирпичном доме, 4 этаж, в I мкр. на 2 — комнату в кирпичном доме (1 и последний этажи не предлагать) и 1 — комнату, можно ДГТ. Тел. 31-218 после 18 час., тел. раб. 33-238.
- 2 — комнату малогабаритную на 2 — комнату квартиру по договоренности. Тел. 31-984.
- 4 — комнату квартиру на 2 — комнату в кирпичном доме и 1 — комнату. Тел. 31-178.
- 2 — комнату квартиру клайпедской серии на 3 — комнату. Тел. 33-820.
- 1 — комнату квартиру на 4 этаже и комнату на 1 этаже на 2 — комнату. Тел. 33-664.
- 4 — комнату квартиру в I мкр. на 3 — и 1 — комнату. Седулинос, 10-13.
- гараж на УАЗ или куплю. Висагино, 16а-44.
- 2 — комнату квартиру на 3 — комнату по договоренности. Висагино, 16а-62.
- пальто плащевое пр-во Австрия, р. 50-170 на импортное пальто р.48 рост 164-170. Тел. 32-098.
- 2 — комнату квартиру клайпедской серии, 3 этаж, телефон, на автомашину не старше 2-3 лет. Тел. 34-607.
- 2 — комнату приватизированную квартиру в Висагинасе на 2 — комнату или 1 — комнату квартиру в городах Беларуси, Гродненской обл. Энергетику, 54-23.

РАЗНОЕ:

- Возьму 100-процентную ссуду на 4 месяца. Тел. 31-075.
- Сдам 1 — комнату квартиру на длительный срок. Седулинос аллея, 12-52 после 18.00.
- Сдам малогабаритную 2 — комнату квартиру с балконом на 1 этаже. Стати-бининку, 13-7.
- Сдам в аренду 3 — комнату квартиру на 1 этаже. Тел. 3-21-14 после 18 час

ДЕЛОВОЕ

ПРЕДЛОЖЕНИЕ:

Попутно перевезем груз или домашние вещи в Россию (Воронеж, Краснодарский край, Ставрополье) по льготному тарифу. Тел. 33-283.

Сектор ДДУ выражает соболезнование
Старкову Ананию Афанасьевичу
по случаю безвременной смерти его жены.

Покупаю цветные металлы. Телефон 8-239-57193 (Утяна).

Вам предлагает свои услуги фирма

"Куриба".

для торжественного случая
изысканно оформим букет и доставим его по адресу;

организуем поздравление юбиляра,
вызов фотографа на дом,
оформления фотоальбомов.

Мы ждем Вас по адресу: ул. Фестивале, 8
или звоните по телефону 34-391.

По предварительному
заказу
мы изготовим для Вас
венки или траурную
корзину;



ВНИМАНИЕ!



Только неделю,
с 9.30 до 17 часов
скупаем инвестиционные чеки
на самых выгодных условиях.
Оформить их куплю-продажу
вы можете
быстро и без лишних хлопот
в комнате N315
гостиницы
"Аукштайтис".

Не забудьте
захватить
с собой
паспорт.

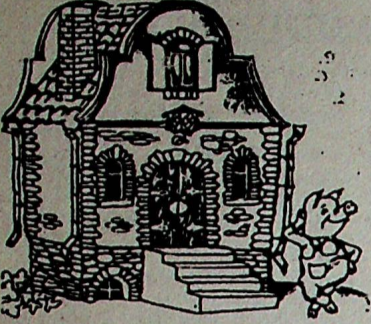
ВНИМАНИЕ!

Вы хотите продать квартиру?

Нет проблем!

Поместив объявление о продаже квартиры в нашей газете, Вы не будете знать отбоя от покупателей!

Более 4 тысяч семей всего Игналинского района узнают об этом только из одного номера "Альтернативы", мы же напечатаете Ваше объявление дважды.



ПРОДАМ:

- 3-комнатную приватизированную квартиру на 4 этаже. Космос, 14/1-25.
- 1-комнатную приватизированную квартиру, 4 этаж в кирпичном доме в 1 мкр. Парко, 11-26 после 18 час.
- 2-комнатную квартиру, 5 этаж в 1 мкр. Партизану, 5-15 с 18 до 21 час., или меню на равноценную в любом городе России, Сибири.
- 2-комнатную квартиру (29 кв.м), 4 этаж в 1 мкр. и гараж в кооперативе "Мотор". Тел.33-889.
- 3-комнатную квартиру, 3 этаж в 1 мкр. и гараж в кооперативе "Вай-рас" за СКВ. Висагино, 16а-44.
- 2-комнатную приватизированную квартиру по ул.Космоса, напротив платной стоянки. Обр.Висагино, 18-7.
- 4-комнатную квартиру на 3 этаже улучшенной планировки. Имеется 2 балкона, пристройка, подвал, или обменяю на две 1-комнатные квартиры с доплатой. В 9-этажных домах и первые этажи не предлагать. Обр.Вильтес, 23-21.
- 3-комнатную приватизированную квартиру на 3 этаже панельного 5-этажного дома в 1 мкр. Тел.31-730.

Школе N 4 срочно требуются учителя английского языка, математики, химии.
За справками обращаться по телефону 31-490.

Клуб пенсионеров приглашает своих членов в Дом Культуры "Банга" на общее собрание к 15.00 часам 27 октября.
Совет клуба

Благотворительный Фонд помощи выражает соболезнование руководителю Фонда Сергею Дворникову по поводу смерти его отца.

Коллектив отдела маркетинга ИАЭС выражает соболезнование работнику отдела Сергею Дворникову по случаю смерти его отца.

ТВ

С 22 по 25 октября

Реклама и объявления от организаций и о продаже квартир принимаются в редакции по установленному тарифу. Объявления от частных лиц принимаются бесплатно по телефону 32-738



ЛИТОВСКОЕ ТВ

Четверг, 22 октября

I программа

9.00 Программа. 9.05 Программа для детей. 10.05 И для маленьких, и для взрослых. Док.фильм. 10.30 Родина. 17.20 Новости. 17.35 Выборы в Сейм-92. Выступления кандидатов Сянаместского избирательного округа N 2. 18.35 Кандидаты коалиции Саюдиса. 19.20 Выступления кандидатов избирательного округа Марью N 21. 20.00 Спокойной ночи, малыши. 20.25 Реклама. 20.30 Панорама. 21.00 Выборы в Сейм-92. Кандидаты социал-демократической партии Литвы. 21.45 Выступления кандидатов Пренайского избирательного округа N 67. 22.35 Концерт. 23.15 Вечерние новости.

II программа

4.55-20.00 Программа Останкино. 20.00 Региональное обозрение. 20.30 Пирамида. 21.00 Католическая трибуна. 21.30 Худ.фильм. 22.00 Новости. 22.15 Продолжение худ.фильма. 22.35 Телеигра "Да.Нет." 24.00-1.05 Программа Останкино.

Пятница, 23 октября

I программа

9.00 Программа. 9.05 Клайпедский край. 9.50 Концерт. 10.30 Литва и мир. 17.40 Новости. 17.55 Выборы в Сейм-92. Выступления кандидатов Мажейского избирательного округа N 38. 18.30 Кандидаты союза либералов Литвы. 19.15 Выступление Аукштайтгийского избирательного округа N 28. 20.00 Спокойной ночи, малыши. 20.25 Реклама. 20.30 Новости. Мнения. 21.00 Выборы в Сейм-92. Выступления кандидатов Паюрисского избирательного округа N 22. 21.35 Выборы в Сейм-92. Дебаты лидеров партии. 23.15 Вечерние новости. 23.30 Ночной киносеанс. Худ.фильм.

II программа

4.55-1.15 Программа Останкино.

Суббота, 24 октября

I программа

9.00 Новости. 9.05 Программа для детей. 10.05 Клайпедский край. 10.50 Христианское слово. 11.00 Согласие. 12.00 Белорусская программа. 12.20 Здоровье. 13.00 Чемпионат Литвы по футболу. "Жальгирис" - "Макаби". 14.45 Концерт. 15.35 Док.фильм. 16.05 Худ.фильм. 17.25 Спорт. 18.25 Новости. 18.35 Поэт С.Повилайтис. 19.30 Док.фильм. 20.00 Спокойной ночи, малыши. 20.25 Реклама. 20.30 Панорама. 21.00 Премьера видеофильма "Власть". 22.45 Под своей крышей. 23.30 Вечерние новости. 23.45 Ночной киносеанс.

II программа

5.55-8.55 Программа Останкино. 8.55 Региональное обозрение. 10.00 Пирамида. 10.30 Худ.фильм. 11.40 Беседа втроем. 11.55 Смешные люди Америки. 12.20 Календарь. 12.35 Чужого горя не бывает. 14.00-2.20 Программа Останкино.

Воскресенье, 25 октября

I программа

9.00.Новости. 9.05 Менора. 9.25 Религиозная передача. 9.55 И для маленьких, и для взрослых. Док.фильм. 10.15 Концерт для детей. 10.50 Наша речь. 11.20 Один мир. 12.05 Воскресная музыка. 12.35 Передача на польском языке. 13.15 Концерт по заявкам зрителей. 14.45 Закрома. 15.05 Док.фильм. 15.50 Концерт до-ре-ми. 16.10 Родина. 17.00 Литва и мир. 17.40 Новости. 17.50 Кинотеатр господина Саулюса. Худ.фильм. "Гражданин Кейн". 20.00 Спокойной ночи, малыши. 20.25 Реклама. 20.30 Панорама. 21.00 Культурная программа. 21.30 Концерт. 22.00 Выборы в Сейм-92. Прогнозы, результаты. В перерыве - 23.15 Вечерние новости.

II программа

5.55-8.40 Программа Останкино. 8.40 Утренняя музыка. 9.05 Летлото. 9.15 Религиозная передача. 9.30 Воскресным утром. 10.30 Худ.фильм. 11.20 Студия МТ. 12.05 В мире баскетбола. 13.15-0.15 Программа Останкино.

РОССИЙСКОЕ ТВ

Четверг, 22 октября

Канал Останкино

4.55 Программа передач. 5.00 Новости. 5.20 Утренняя гимнастика. 5.30 "Утро". 7.50 Мультфильм. 8.00 Новости. 8.20 "Богатые тоже плачут". 9.05 Футбол. Европейские кубки. 10.45 Мультфильм. 11.00 Новости. 11.20 "Будни и праздники Серафимы Глюкиной". Худ.фильм. I серия. 12.30 "Струны для гавайской гитары". Худ.фильм. 12.50 "Голубой Карбункул". Худ.фильм. 14.00 Новости. 14.25 Телемекст. 15.10 Блокнот. 15.15 Уолт Дисней представляет. 16.05 Док.фильм. 16.15 Концерт камерного оркестра "Кремлин" (США). 17.00 Новости. 17.20 До шестнадцати и старше. 17.55 Футбол. 1/8 финала. "Спартак" - "Ливерпуль" (Англия). 19.45 Спокойной ночи, малыши.

Канал Россия

7.00 Вести. 7.20 Время деловых людей. 7.50 "Не льком шиты". 8.15 Непознанная вселенная. 9.00 Досуг. 9.15 Театральный развезд. 10.15 Репортер. 10.30 "Абзац". 11.00 "Санта-Барбара". 89 серия. 11.50 Космополис. 12.35 ТИНКО. 12.40 Крестянский вопрос. 13.00 Вести. 13.20 Из зала Конституционного суда России. 15.00 Преодоление. 15.30 Эфир без границ. 15.40 Программа для школьников. 16.00 Там - там новости. 16.15 Трансросэфир. 17.00 Кипрас Мажейка. Репортажи из НАТО. 17.30 Парламентский вестник. 17.45 Жорж Сименон. "До самой сути". 2 серия. 18.45 Праздник каждый день. 18.55 Реклама. 19.00 Вести. 19.20 "Санта-Барбара". 90 серия. 20.10 В мире авто- и мото-спорта. 20.40 Специальный ком-мерческий вестник. 20.50 Ни от кого не зависимое ТВ. 21.00 Деловой круг. 21.55 Реклама. 22.00 Вести. Астро-логический прогноз. 22.25 Спортивный карусель. 22.30 На сессии ВС Российской Федерации. 23.00 Из зала Конституционного суда России. 23.30 "Просто друзья".

Пятница, 23 октября

Канал Останкино

4.55 Программа передач. 5.00 Новости. 5.20 Утренняя гимнастика. 5.30 "Утро". 7.50 Технодром. 8.00 Новости. 8.20 Футбол. 1/8 финала. "Спартак" - "Ливерпуль" (Англия). 2 тайм. 9.10 До шестнадцати и старше. 9.45 Клуб путешественников. 10.35 Мультфильм. 11.00 Новости. 11.20 "Будни и праздники Серафимы Глюкиной". 2 серия. 12.35 "Вершина Визбора". Худ.фильм. 14.00 Новости. 14.25 Бридж. 14.50 Бизнес-класс. 15.10 Блокнот. 15.10 Уолт Дисней представляет. 16.00 Играет А.Бараховский (скрипка). 16.50 Технодром. 17.00 Новости. 17.25 Каждый освоем. 17.35 Мультфильм. 17.45 Человек и закон. 18.15 Поле чудес. 19.45 Спокойной ночи, малыши. 20.00 Новости. 20.40 Худ.фильм. "Похищение президента" (США). 22.30 Политбюро. 23.20 Музобоз. 0.15 Программа "X". В перерыве (00.00) - Новости.

Канал Россия

7.00 Вести. 7.20 Реклама. 7.25 Время деловых людей. 7.55 Деловой круг. 8.50 Досуг. 9.05 Кипрас Мажейка. Репортажи из НАТО. 9.35 Театр Юрия Касьяника. 9.55 В мире животных. 11.00 "Санта-Барбара". 90 серия. 11.50 Дирижер А.Мелик-Пашаев. 12.35 ТИНКО. 12.40 Крестянский вопрос. 13.00 Вести. 13.20 Из зала Конституционного суда России. 15.00 Телебизжа. 15.30 Студия "Рост". 16.00 Там - там новости. 16.15 Мегapolis. 16.45 М-Трест.

17.00 90 лет спустя. 17.45 "Биг фут". Худ.фильм. 2 серия. 18.35 Мультфильм. 18.45 Праздник каждый день. 18.55 Реклама. 19.00 Вести. 19.20 "Динара". Худ.фильм. 21.55 Рекла-ма. 22.00 Вести. Астрологический прогноз. 22.25 Спортивная кару-сель. 22.30 На сессии ВС Российской Федерации. 23.00 Из зала Консти-туционного суда России. 23.30 "К-2" представляет: "НЮ".

Суббота, 24 октября

Канал Останкино

5.55 Программа передач. 6.00 Новости. 6.20 Утренняя гимнастика. 6.30 Субботнее утро делового че-ловека. 7.30 Спорт - шанс. 8.00 Ма-рафон - 15 - малышам. 8.25 НАО: Необъявленный визит. 14.00 Ново-сти. 14.25 В мире животных. 15.15 Играет камерный оркестр "Вир-туозы Москвы". 15.40 Мультфильм. 16.05 Красный квадрат. 16.45 Хок-кей. Кубок лиги. "Спартак" - "Ди-намо" (Москва). 18.25 Мультфильм. 18.35 Худ.фильм. "Каталакша". 19.45 Спокойной ночи, малыши. 20.00 Но-вости. 20.40 КВН-92. 22.40 Мультфильм для взрослых. 23.00 Ново-сти. 23.20 Ночной канал. "Сновиде-ние".

Канал Россия

7.00 Вести. 7.20 Док.панорама. 8.15 Мультфильм - пульты. 8.25 Програм-ма "03". 8.55 Видеоканал "Плюс одиннадцать". 10.10 Как жить бу-дем? 10.55 В.В.Верещагин - ху-дожник, путешественник, фото-соф. 12.05 Жорж Брассенс. 12.40 Крестьянский вопрос. 13.00 Вести. 13.20 Зигзаг удачи. 14.20 Пилигрим. 15.05 "Бурда моден" предлагает. 15.35 Непознанная вселенная. 16.05 Фут-бол без границ. 17.00 Золотая шпо-ра. 17.30 Парламентский вестник. 17.45 Устами младенца. 18.15 Му-зыкальная деревня. 18.45 Праздник каждый день. 18.55 Реклама. 19.00 Вести. 19.20 Товарищу Райкину - актеру и человеку. 20.30 Складчина. 21.00 Совершенно секретно. 21.55 Реклама. 22.00 Вести. Астрологи-ческий прогноз. 22.25 Спортивная карусель. 22.30 Музыкально-раз-влекательное шоу. 23.00 программа "А". 23.30 Ад либитум. 24.00 "Две строчки шрифтом". Худ.фильм.

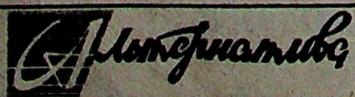
Воскресенье, 25 октября

Канал Останкино

5.55 Программа передач. 6.00 Час силы духа. 7.00 Тираж спортлото. 7.15 Мультфильм. 7.15 Музыкаль-ная передача из Краснодара. 8.00 С утра пораньше. 13.15 Мультфильм. 13.30 Тел.фильм. "Дом на Волхонке". 14.00 Новости. 14.20 Диалог в пря-мом эфире. 15.00 Клуб путешест-венников. 15.50 Мультфильм. 16.00 Панорама. 16.40 Телелогия. 16.55 Уолт Дисней представляет. 17.45 Новости. 18.00 Променад в Ма-ринском. 19.00 Худ.фильм. "Ца-реубийца". 21.00 Итоги. 21.45 Спор-тивный уик-энд. 22.00 "Ныне". Ре-лигиозная программа. 23.00 Ново-сти. 23.25 "Утренняя звезда" в ноч-ном эфире.

Канал Россия

7.00 Вести. 7.25 Дорога к храму. 7.55 Досуг. 8.10 Море плюс рок. 9.00 Наш сад. 9.30 Мультфильм. 10.00 Аты-баты. 10.30 Развлекательная программа. 11.00 "Дама с собачкой". Худ.фильм. 12.25 Мультфильм. 12.40 Крестьянский вопрос. 13.00 Вести. 13.20 Телеигра "Лого". 13.50 "Не вы-рубить". Ведущий В.Цветов. 14.05 Российская энциклопедия. 14.35 Познер и Донахью. 15.05 Автогонки в классе "формула-1". 17.20 Белая ворона. 18.10 Экспоцентр пред-ставляет. 18.15 Клуб "Желтая под-водная лодка". 18.45 Праздник каж-дый день. 18.55 Реклама. 19.00 Вести. 19.20 "Четыре очка". 21.00 Камера исследует прошлое. 21.55 Реклама. 22.00 Вести. Астрологический про-гноз. 22.25 Спортивная карусель. 22.30 Магия смеха. 22.40 Ночной клуб Эс-Эн-СИ.



Издаётся с июня 1990 года. Рег.№ 468. 234761, Висагинас, Фестивале, 10, 2этаж.

Учредитель: Министерство культуры и просвещения

Зам.редактора Людмила МАРТЫНОВА

Переводы: Йоанна Лапенейе

Телефон редакции 3-27-38, для писем а/я N67

Газета выходит по средам и субботам

Набирал и макетировал участок КОТГИ ИАЭС, Висагинас тел.2-86-97

Отпечатано в Утянской типографии.

Офсетная печать 1 печатный лист. Заказ N Тираж 4300 экз. Цена 3 талона